

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Кемеровский государственный институт культуры
Социально-гуманитарный факультет
Кафедра литературы, русского и иностранных языков

Иностранный язык

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Направление подготовки
42.04.05 Медиакоммуникации

Профиль подготовки
Медиаменеджмент

Квалификация (степень) выпускника
магистр

Форма обучения
Очная, заочная

Кемерово

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана, в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 42.04.05 Медиакоммуникации, профиль подготовки Медиаменеджмент, квалификация (степень) выпускника «магистр»

Утверждена на заседании кафедры на заседании кафедры иностранных языков от 18.05.2022 г. протокол № 10

Переутверждена на заседании кафедры на заседании кафедры иностранных языков от 22.05.2023 г. протокол № 10 и рекомендована к размещению на сайте Кемеровского государственного института культуры «Электронная информационно-образовательная среда КемГИК» по web-адресу <http://edu2020.kemguki.ru/>

Иностранный язык: рабочая программа дисциплины, для обучающихся по направлению подготовки 42.04.05 Медиакоммуникации, профиль подготовки Медиаменеджмент, квалификация (степень) выпускника «магистр» / *Сост.* С.А. Золотарева. – Кемерово: Кемеров. гос. ин-т культуры, 2022. – 21 с. – Текст: непосредственный.

Составитель: Золотарева С.А.

Содержание рабочей программы дисциплины (модуля)

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы магистратуры
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы
4. Объем, структура и содержание дисциплины
 - 4.1. Объем дисциплины (модуля)
 - 4.2. Структура дисциплины
 - 4.3. Содержание дисциплины
5. Образовательные и информационно-коммуникационные технологии
 - 5.1 Образовательные технологии
 - 5.2 Информационно-коммуникационные технологии обучения
6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы (СР) обучающихся
7. Фонд оценочных средств
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
9. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
10. Список (перечень) ключевых слов

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является формирование у обучающихся способности применять современные коммуникативные технологии на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Дисциплина «Иностранный язык» относится к дисциплинам блока 1 обязательной части основной профессиональной образовательной программы (ОПОП) и нацелена на развитие у обучающихся навыков осуществления коммуникации в устной и письменной формах.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций (УК) и индикаторов их достижения:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций		
	знать	уметь	владеть
УК-4. Способен применять современные Коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	- теорию социальных коммуникаций, особенностей их осуществления на иностранном(ых) языке(ах)	- осуществлять социальные и профессиональные коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) - применять методику организации профессиональной коммуникации на международном уровне	- иностранным языком как инструментом общения в профессиональном сообществе - навыком свободной коммуникации, в том числе на иностранном иностранном(ых) языке(ах), в профессиональной сфере
ОПК-3. Способен анализировать многообразие достижений отечественной и мировой культуры в процессе создания медиатекстов (или) медиапродуктов, и (или) коммуникационных продуктов	- достижения отечественной и мировой культуры в процессе создания медиатекстов и (или) медиапродуктов, и (или) коммуникационных продуктов	- применять средства художественной выразительности в создаваемых медиапроектах и (или) медиапродуктах	- программными средствами для создания приемов художественной выразительности в создаваемых медиапроектах и (или) медиапродуктах

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника:

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника

ПС 01.003 Педагог дополнительного образования детей и взрослых

Обобщённая трудовая функция: Организационно-методическое обеспечение реализации программ профессионального обучения, СПО и ДПП, ориентированных на соответствующий уровень квалификации.

Трудовая функция: Организация и проведение исследований рынка услуг дополнительного образования детей и взрослых.

ПС 01.004 «Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования»

Обобщённая трудовая функция:

Организация и проведение учебно-производственного процесса при реализации образовательных программ различного уровня и направленности

Трудовая функция:

Особенности организации труда, современные производственные технологии, производственное оборудование и правила его эксплуатации, правовая и нормативная документация по профессии, нормы времени на выполнение технологических операций (при наличии)

07.002 Специалист по организационному и документационному обеспечению управления организацией

Обобщённая трудовая функция: Организационное обеспечение деятельности организации

Трудовая функция:

Организация труда, современные производственные технологии, производственное оборудование и правила его эксплуатации, правовая и нормативная документация по профессии, нормы времени на выполнение технологических операций (при наличии)

4. Объем, структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1 Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоёмкость дисциплины «иностранный язык» составляет 5 зачетных единицы, 180 академических часов. В том числе 92 час. контактной (аудиторной) работы с обучающимися, 52 час. - самостоятельной работы обучающихся. 36 часов отводится на контроль.

Курс «Иностранный язык» изучается студентами, обучающимися по очной и заочной форме обучения в 1-2 семестре. Курс завершается экзаменом во 2 семестре.

Практическая подготовка при реализации учебной дисциплины (модуля) организуется путем проведения практических занятий, предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Практическая подготовка включает в себя отдельные занятия практического типа, которые предусматривают передачу учебной информации обучающимся, необходимой для последующего выполнения работ, связанной с будущей профессиональной деятельностью.

4.2. Структура дисциплины

Очная форма обучения

№ п/п	Разделы/темы дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Интеракт. формы обучения	СРО
			лекции	семин. (практ.) занятия	Индив. занятия		
1	2	3	4		7	8	
1.	Раздел 1.						
1.1.	Терминологический аппарат обеспечения профессиональной и академической деятельности.	1		14		Индивидуальное ситуативное задание (6)	6
1.2.	Функциональная грамматика академической и профессиональной направленности	1		14		Работа в малых группах (6)	6
1.3.	Направления профессиональной	1		14		Ролевая игра (6)	6

	деятельности.						
2.	Раздел 2.						
2.1.	Этика и нормы письменной коммуникации на иностранном языке.	2		16		Ситуативное задание (8)	6
2.2.	Работа с профессиональными и академическими текстами	2		16		Работа в малых группах (8)	6
2.3.	Достижения в профессиональной области (описание предметов, интерьеров, произведений искусств, экспонатов, выставок, изделий на иностранном языке etc.)..	2		20		Ролевая игра (10)	6
	Итого			92		44 (45%)	36

Заочная форма обучения

№ п/п	Разделы/темы дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Интеракт. формы обучения	СРО
			лекции	семин. (практ.) занятия	Индив. занятия		
1	2	3	4		7	8	
1.	Раздел 1.						
1.1.	Терминологический аппарат обеспечения профессиональной и академической деятельности.	1		2			26
1.2.	Функциональная грамматика академической и профессиональной направленности	1		2			26
1.3.	Направления профессиональной деятельности.	1		2		Ролевая игра (2)	26
2.	Раздел 2.						
2.1.	Этика и нормы письменной коммуникации на иностранном языке.	2		4		Ситуативное задание (3)	26
2.2.	Работа с профессиональными и академическими текстами	2		2			26
2.3.	Достижения в профессиональной области (описание предметов, интерьеров, произведений искусств, экспонатов, выставок, изделий на иностранном языке)..	2		2		Ролевая игра (2)	27
	Итого			14		7 (50%)	157

4.3. Содержание дисциплины

№п/п	Содержание дисциплины (Разделы. Темы)	Результаты обучения	Виды оценочных средств; формы текущего контроля, промежуточной аттестации.
1.1.	Терминологический аппарат обеспечения профессиональной и академической деятельности. <ul style="list-style-type: none"> Literature History Business and economics Technology and computers 	<p>Формируемые компетенции: УК-4, ОПК-3</p> <p>В результате изучения данных тем обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> теорию социальных коммуникаций, особенностей их осуществления на иностранном(ых) языке(ах); достижения отечественной и мировой культуры в процессе создания медиатекстов и (или) медиапродуктов, и (или) коммуникационных продуктов; <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> осуществлять социальные и профессиональные коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); применять методику организации профессиональной коммуникации на международном уровне; применять средства художественной выразительности в создаваемых медиапроектах и (или) медиапродуктах; <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> иностранным языком как инструментом общения в профессиональном сообществе; навыком свободной коммуникации, в том числе на иностранном иностранном(ых) языке(ах), в профессиональной сфере; программными средствами для создания приемов художественной выразительности в создаваемых медиапроектах и (или) медиапродуктах 	Устное высказывание
1.2.	Функциональная грамматика академической и профессиональной направленности <ul style="list-style-type: none"> Subject-verb agreement Subject-verb agreement Gerunds and infinitives Relative clauses Constructions there and it 		Лексико-грамматический тест
1.3	Направления профессиональной деятельности. Медиакommunikации в странах изучаемого языка.		Перевод текста
Текущая аттестация			
2.1.	Этика и нормы письменной коммуникации на иностранном языке. <ul style="list-style-type: none"> A letter of invitation A response to the letter of invitation A letter of request A thank-you letter 		Тест
2.2.	Работа с профессиональными и академическими текстами <ul style="list-style-type: none"> аннотирование реферирование пересказ обратный рендеринг 		Деловое письмо
2.3.	Достижения в профессиональной области (описание предметов, интерьеров, произведений искусств, экспонатов, выставок, изделий, технологий, процессов на иностранном языке)..		Устное высказывание
Текущая аттестация			Лексико-грамматический тест
Итоговая аттестация			Тест
			Экзамен

5. Образовательные и информационно-коммуникационные технологии

5.1 Образовательные технологии

Компетентностный подход в обучении дисциплины «Иностранный язык» применяется на основе как активных, так и интерактивных методов, которые организуют обучение через желание, активизируют обучение, стимулируют и мотивируют интерес к самостоятельному приобретению знаний.

В целях реализации компетентного подхода и формирования необходимой компетенции (УК-4), следующие активные и интерактивные формы, основанные на принципах взаимодействия, активности обучаемых, опоре на групповой опыт, обязательной обратной связи, эмоциональной включенности, активности каждого в процессе работы применяются в ходе реализации дисциплины «Иностранный язык» деловые и ролевые игры, индивидуальные (групповые) ситуативные задания, работа в

малых группах, творческие задания, case-study (анализ конкретных ситуаций, ситуационный анализ), составление диалогов (on-line, off-line).

Выбор образовательных технологий для достижения цели, поставленной в рамках курса дисциплины «Иностранный язык» обусловлен потребностью сформировать у обучающихся комплекс универсальных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления межличностного, профессионального взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации в области профессиональной деятельности (самостоятельной проектной творческой деятельности, художественно-проектной деятельности, педагогической деятельности, научно-исследовательской и просветительской деятельности).

В процессе освоения курса используются профессионально-ориентированные тексты. Профессионально-ориентированные тексты являются неотъемлемой частью каждой темы и предназначены для самостоятельной работы обучающихся. Они включают профессиональную лексику, термины и речевые обороты, способствующие развитию навыков, необходимых для освоения соответствующих регистров речи в профессиональной деятельности. Контент тем является аутентичной информацией о разных аспектах профессиональной деятельности.

5.2 Информационно-коммуникационные технологии

Современный учебный процесс в высшей школе требует существенного расширения арсенала средств обучения, широкого использования средств информационно-коммуникационных технологий, электронных образовательных ресурсов, интегрированных в электронную образовательную среду. В ходе изучения студентами учебной дисциплины применение электронных образовательных технологий предполагает размещение различных электронно-образовательных ресурсов на сайте электронной образовательной среды КемГИК по web-адресу <http://edu.kemguki.ru>, отслеживание обращений студентов к ним, а также использование интерактивных инструментов: задание, тест.

Электронно-образовательные ресурсы учебной дисциплины включают так называемые статичные электронно-образовательные ресурсы: файлы с текстами лекций, электронными презентациями, различного рода изображениями (иллюстрации, схемы, диаграммы), ссылки на учебно-методические ресурсы Интернет и др. Ознакомление с данными ресурсами доступно каждому студенту посредством логина и пароля. Студенту могут работать со статичными ресурсами, читая их с экрана или сохраняя на свой локальный компьютер для дальнейшего ознакомления. В процессе изучения учебной дисциплины для студента важно освоить данные ресурсы в установленные преподавателем сроки.

При освоении указанной дисциплины наряду со статичными электронно-образовательными ресурсами применяются интерактивные элементы: задания, тесты, семинары, форумы и др. Использование указанных интерактивных элементов направлено на действенную организацию самостоятельной работы студентов. Работа с указанными выше элементами дисциплины требует активной деятельности студентов, регламентированной как необходимостью записи на курс, так и сроками, требованиями к представлению конечного продукта и др.

Интерактивный элемент «Задание» позволяет преподавателю наладить обратную связь со студентом посредством получения от них выполненных заданий в электронном варианте. С помощью элемента «Задание» студентам доступно представление на рассмотрение преподавателю своих работ в различной форме: тексты, таблицы, презентации. После проверки выполненного задания преподавателем выставляется отметка, видимая студенту в элементе «Оценки»; результат проверки работы может быть представлен и в виде рецензии или комментариев преподавателя.

Организации самоконтроля и текущего контроля знаний по дисциплине значительно способствует применение интерактивного элемента «Тест», который предоставляет возможность использования разнообразных типов заданий (выбрать один или несколько ответов из предложенных / установить соответствие / вписать свой ответ / дать развернутый ответ). При освоении студентами дисциплины именно тесты используются как одно из основных средств объективной оценки знаний.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

6.1. Перечень учебно-методического обеспечения для СРС обучающихся

Организационные ресурсы

- Тематический план дисциплины
- Рабочая программа дисциплины

Учебно-методические ресурсы

- Методические указания для обучающихся по выполнению самостоятельной работы

Учебно-справочные ресурсы

- Словарь по дисциплине

Учебно-наглядные ресурсы

- Электронные презентации

Учебно-библиографические ресурсы

- Список рекомендуемой литературы
- Перечень полезных ссылок

Фонд оценочных средств

- Текущий контроль
- Промежуточная аттестация
- Экзамен по дисциплине

6.2. Методические указания для обучающихся к выполнению самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся играет важную роль в ходе изучения иностранного языка, так как именно самостоятельная работа позволяет сделать процесс формирования иноязычной коммуникативной компетенции непрерывным и развить у обучаемых потребность в постоянном языковом самообразовании. Она носит многофункциональный характер и помогает овладеть иностранным языком как необходимой профессиональной составляющей современного специалиста, а также способствует формированию навыков автономного приобретения знаний и развитию коммуникативных навыков. Широкий доступ к языковой информации лингвокультурологического, лингвострановедческого, межкультурного содержания на иностранном языке способен повысить мотивацию студентов к изучению иностранного языка, стимулировать творческий подход к формированию коммуникативных умений, позволит индивидуализировать способ самостоятельного получения необходимых знаний. В процессе выполнения заданий обучающиеся самостоятельно пользуются необходимыми ресурсами (источниками): онлайн сайтами по изучению иностранного языка, словарями, периодической и художественной (адаптированной/аутентичной) литературой, электронной библиотечной системой (Университетская библиотека), электронной образовательной средой вуза.

Самостоятельная работа студента как вид учебной деятельности осуществляется без непосредственного наблюдения (управления) со стороны преподавателя и поэтому ведущая роль здесь принадлежит учебным материалам. Характер учебных материалов должен находиться в соответствии с видом самостоятельной работы, каждый из которых имеет свою специфику. Подбор учебных материалов проводится в рабочем порядке, в соответствии с потребностями студента.

Задачами самостоятельной работы студентов как вида учебной деятельности являются: углубленное усвоение теоретических языковых знаний; закрепление практических речевых умений; формирование навыков исследовательской работы; развитие творческой инициативы.

Самостоятельная работа выполняется студентами без непосредственного руководства преподавателя: дома, в читальном зале, в лингафонном кабинете. Ведущая роль в данном случае принадлежит учебным материалам. Участие преподавателя в данном виде учебной деятельности заключается в выборе заданий для самостоятельной работы, в рекомендациях учебных материалов, в объяснениях по выполнению заданий и в контроле самостоятельной работы. Специфика каждого из видов самостоятельной работы обуславливает тип заданий, характер рекомендуемого учебного материала, а также формы контроля.

В рамках выполнения самостоятельной работы обучающийся может использовать как рекомендованные преподавателем методические пособия, учебные пособия, разработки, так и ресурсы сверх предложенного преподавателем перечня. Самостоятельная работа является обязательным видом учебной деятельности, непосредственно влияющим на общую итоговую оценку знаний.

7 Фонд оценочных средств

Критерии и показатели оценивания компетенций. Описание критериев оценивания компетенций на различных уровнях их формирования

При выставлении оценки преподаватель учитывает: логику, структуру, стиль ответа; культуру речи, манеру общения; готовность к дискуссии, аргументированность ответа; уровень самостоятельного мышления, выполнение поставленной коммуникативной задачи.

Нулевой уровень («неудовлетворительно»). Результаты обучения студента свидетельствуют:

З) не умеет использовать изученный лексико-грамматический материал для достижения практических целей иноязычного общения;

У) демонстрирует схематичное понимание стандартных ситуаций в знакомом контексте;

В) не владеет навыками решения повседневных и профессионально-ориентированных коммуникативных задач; не способен осуществлять полноценную коммуникацию на иностранном языке.

Первый уровень - пороговый («удовлетворительно»). Достигнутый уровень оценки результатов обучения студента показывает:

З) знания имеют фрагментарный характер, владение иностранным языком ограничено, используемый лексико-грамматический запас относится к элементарному уровню.

У) в целом демонстрирует понимание большинства ситуаций, но не воспринимает детальную информацию;

В) владеет лексико-грамматическим материалом, достаточным для повседневного общения на базовом уровне.

Второй уровень повышенный («хорошо»). Студент на должном уровне:

З) обладает системными знаниями иностранного языка, несмотря на возможные неточности и несоответствия в употреблении лексико-грамматических конструкций;

У) умеет использовать и понимать достаточно сложные языковые структуры, особенно в знакомых ситуациях;

В) владеет навыком точного решения коммуникативных задач, включая задачи в области профессионального общения.

Третий уровень продвинутый («отлично»). Студент, достигающий должного уровня:

З) обладает глубокими системными знаниями иностранного языка, лексический запас и знания грамматических конструкций соответствует продвинутому уровню;

- У) демонстрирует умение понимать и воспроизводить детальную информацию в любой коммуникативной ситуации;
- В) способен детально аргументировать свою позицию при общении в любой ситуации повседневной или профессиональной коммуникации.

7.1. Оценочные средства по дисциплине для текущего контроля

Образец текста для контрольного перевода

Communication in science

Science plays an increasingly significant role in people's lives, making the faithful communication of scientific developments more important than ever. Yet such communication is fraught with challenges that can easily distort discussions, leading to unnecessary confusion and misunderstandings.

Some problems stem from the esoteric nature of current research and the associated difficulty of finding sufficiently faithful terminology. Abstraction and complexity are not signs that a given scientific direction is wrong, as some commentators have suggested, but are instead a tribute to the success of human ingenuity in meeting the increasingly complex challenges that nature presents. They can, however, make communication more difficult. But many of the biggest challenges for science reporting arise because in areas of evolving research, scientists themselves often only partly understand the full implications of any particular advance or development. Since that dynamic applies to most of the scientific developments that directly affect people's lives — global warming, cancer research, diet studies — learning how to overcome it is critical to spurring a more informed scientific debate among the broader public.

Ambiguous word choices are the source of some misunderstandings. Scientists often employ colloquial terminology, which they then assign a specific meaning that is impossible to fathom without proper training. The term "relativity", for example, is intrinsically misleading. Many interpret the theory to mean that everything is relative and there are no absolutes. Yet although the measurements any observer makes depend on his coordinates and reference frame, the physical phenomena he measures have an invariant description that transcends that observer's particular coordinates. Einstein's theory of relativity is really about finding an invariant description of physical phenomena. True, Einstein agreed with the idea that his theory would have been better named "Invariant theory". But the term "relativity" was already entrenched at the time for him to change.

Критерии оценивания перевода текста

Оценка «отлично» - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо» - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно» - Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно» - Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Тематика устных сообщений

1. Обсудите современные средства коммуникации.
2. Опишите массовые формы искусства.
3. Составьте диалог о последней прочитанной книге.
4. Расскажите об истории медиа в России.
5. Расскажите об известных деятелях профессионального сообщества

Критерии оценивания устных сообщений

Устное сообщение/ монологическое высказывание – это обсуждение проблемы на иностранном языке, способ выразить свои мысли и продемонстрировать владение темой, с учетом логичности рассуждений, знаний грамматических правил и лексики.

Оценка «отлично» - ставится, если обучающийся демонстрирует глубокое и прочное усвоение лексического материала; если сообщение логично выстроено и средства логической связи использованы правильно; сообщение сопровождается вводными словами, связывая стилистически текст; правильно применяются грамматические правила.

Оценка «хорошо» – ставится, если обучающийся демонстрирует организацию сообщения в основном логично, однако имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи и вводных слов; имеются отдельные недостатки при употреблении грамматических конструкций; имеются отдельные нарушения в стилистическом оформлении сообщения.

Оценка «удовлетворительно» – ставится, если сообщение не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи; выбор средств логической связи и лексический запас ограничены; имеются многочисленные стилистические ошибки в оформлении сообщения.

Оценка «неудовлетворительно» – ставится, если в сообщении отсутствует логика; нарушены грамматические конструкции, встречаются ошибки элементарного уровня, сообщение не оформлено, крайне ограничен лексический запас.

7.2. Оценочные средства по дисциплине для промежуточного контроля

Вопросы к экзамену

Знания, умения и навыки обучающихся при промежуточной аттестации **в форме экзамена** определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

«Отлично» выставляется, если обучающийся достиг продвинутого уровня формирования компетенций.

«Хорошо» выставляется, если обучающийся достиг повышенного уровня формирования компетенций.

«Удовлетворительно» выставляется, если обучающийся достиг порогового уровня формирования компетенций.

«Неудовлетворительно» соответствует нулевому уровню формирования компетенций.

Содержание экзамена по дисциплине «Иностранный язык»

1. Чтение и перевод текста общекультурной направленности со словарем. Объем 1200 - 1500 печатных знаков.
2. Устное монологическое сообщение по теме.

Пример типового экзаменационного билета

1. Read and translate the text.

TRUE STORY OF THE PENCIL

The beginning of the story started with a lightning. Graphite, the main material for producing pencil, was discovered in 1564 in Borrowdale, England. When a lightning struck a local tree during a thunderstorm. Local people found out that the black substance spotted at the root of the unlucky tree was different from the burning ash of wood. It was soft, thus left marks everywhere. Chemistry was barely out of its infancy at that time. So people mistook it for lead, equally black but much heavier. It was soon put to use by locals in marking their sheep for signs of ownership and calculation.

Britain turns out to be the major country where mines of graphite can be detected and developed. Even so, the first pencil was invented elsewhere. As graphite is soft, it requires some form of encasement. In Italy, graphite sticks were initially wrapped in string or sheepskin for stability, becoming perhaps the very first pencil in the world. Then around 1560, an Italian couple made what are likely the first blueprints for the modern, wood-encased carpentry pencil. Their version was a flat, oval, more compact type of pencil. Their concept involved the hollowing out of a stick of juniper wood. Shortly thereafter in 1662 a superior technique was discovered by German people: two wooden halves were carved, a graphite stick inserted, and the halves then glued together - essentially the same method in use to this day. The news of usefulness of these early pencils spread far and wide, attracting the attention of artists all over the known world.

Although graphite core in pencils is still referred to as lead, modern pencils are actually a mix of finely ground graphite and clay powders. This mixture is important because the amount of clay content added to the graphite depends on intended pencil hardness, and the amount of time spent on grinding the mixture determines the quality of the lead. The more clay you put in, the higher hardness the core has. Many pencils across the world, and almost all in Europe, are graded on the European system. This system of naming used B for black and H for hard; a pencil's grade was described by a sequence or successive Hs or Bs such as BB and BBB for successively softer leads, and HH and HHH for successively harder ones. Then the standard writing pencil is graded HB.

In England, pencils continued to be made from whole sawn graphite. But with the mass production of pencils, they are getting drastically more popular in many countries with each passing decade. As demands rise, appetite for graphite soars. However, much in contrast with its intellectual application in producing pencils, graphite was also widely used in the military. During the reign of Elizabeth I, Borrowdale graphite was used as a refractory material to line moulds for cannonballs, resulting in rounder, smoother balls that could be fired farther, contributing to the strength of the English navy. This particular deposit of graphite was extremely pure and soft, and could easily be broken into sticks. Because of its military importance, this unique mine and its production were strictly controlled by the Crown.

2. Read the text. Define the main idea of the text and give its summary.

Culture of the United States

The culture of the United States is primarily a Western culture, but is also influenced by Native American, African, Asian, Polynesian, and Latin American cultures. American culture started its formation over 10,000 years ago with the migration of Paleo-Indians from Asia into the region that is today the continental United States. It has its own unique social and cultural characteristics such as dialect, music, arts, social habits, cuisine, and folklore. The United States of America is an ethnically and racially diverse country because of large-scale immigration from many different countries throughout its history.

Its chief early European influences came from English, Scottish, Welsh and Irish settlers of colonial America during British rule. British culture, due to colonial ties with Britain that spread the English language, legal system and other cultural inheritances, had a formative influence. Other important influences came from other parts of Western Europe, especially Germany, France, and Italy.

Original elements also play a strong role, such as the invention of Jeffersonian democracy. Thomas Jefferson's *Notes on the State of Virginia* was perhaps the first influential domestic cultural critique by an American and a reactionary piece to the prevailing European consensus that America's domestic originality was degenerate. Prevalent ideas and ideals that evolved domestically, such as national holidays, uniquely American sports, military tradition, and innovations in the arts and entertainment give a strong sense of national pride among the population as a whole.

American culture includes both conservative and liberal elements, scientific and religious competitiveness, political structures, risk taking and free expression, materialist and moral elements. Despite certain consistent ideological principles (e.g. individualism, egalitarianism, and faith in freedom and democracy), American culture has a variety of expressions due to its geographical scale and demographic diversity. The flexibility of U.S. culture and its highly symbolic nature lead some researchers to categorize American culture as a *mythic* identity; others see it as American exceptionalism.

It also includes elements that evolved from Indigenous Americans, and other ethnic cultures—most prominently the culture of African Americans, cultures from Latin America, and Asian American cultures. Many American cultural elements, especially from popular culture, have spread across the globe through modern mass media.

The United States has often been thought of as a melting pot, but beginning in the late 1990s and early 2000s, it trends towards cultural diversity, pluralism and the image of a salad bowl instead. Due to the extent of American culture, there are many integrated but unique social subcultures within the United States. The cultural affiliations an individual in the United States may have commonly depend on social class, political orientation and a multitude of demographic characteristics such as religious background, occupation and ethnic group membership.

3. Speak on the topic. Шедевры классического и современного искусства.

Примерные экзаменационные темы для устного сообщения и беседы

1. Национально-культурные традиции страны изучаемого языка.
2. Шедевры классического и современного искусства.
3. Памятники архитектуры страны изучаемого языка.
4. Известные деятели профессионального сообщества.
5. Профессиональное образование в стране изучаемого языка.

Критерии оценивания перевода текста

Оценка «отлично» - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо» - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно» - Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно» - Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Критерии оценивания пересказа содержания прочитанного иноязычного текста

Пересказ текста на иностранном языке позволяет проверить общее понимание текста и умение своими словами правильно передать его основное содержание, выделяя главную мысль текста, используя логически связующую лексику для выражения сути текста.

Критерии оценивания:

При устной передаче основного содержания иноязычного текста профессионально-ориентированного характера применяются следующие критерии:

- полнота и точность передачи основной информации (2-5 баллов);
- знание нейтральной лексики (2-5 баллов);
- знание терминов и профессионализмов (2-5 баллов);
- социокультурные знания, необходимые для понимания текста (2-5 баллов);
- связность передачи содержания (2-5 баллов);
- логичность построения сообщения (раскрытие причинно-следственных связей) (2-5 баллов).

Показатели оцениваются путем вычисления среднего балла по 4х-балльной шкале:

«отлично» - 5 баллов,

«хорошо» - 4 балла,

«удовлетворительно» - 3 балла,

«неудовлетворительно» - 2 балла.

Критерии оценивания сообщения по теме

Оценка «отлично» - сообщение содержит полную информацию по представляемой теме. Обучающийся свободно владеет содержанием, ясно и грамотно излагает материал; представляет развернутые и точные ответы на вопросы и замечания преподавателя.

Оценка «хорошо» - представленная тема раскрыта, однако сообщение содержит неполную информацию по представляемой теме; обучающийся ясно и грамотно излагает материал; аргументированно отвечает на вопросы и замечания, однако присутствуют незначительные ошибки языкового характера.

Оценка «удовлетворительно» - обучающийся демонстрирует поверхностные знания по выбранной теме, имеет затруднения с использованием тематического вокабуляра. Значительное количество ошибок языкового характера.

Оценка «неудовлетворительно» - сообщение не подготовлено, либо имеет существенные пробелы по представленной тематике; основано на недостоверной информации, обучающимся допущено большое количество грубых ошибок.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Основная литература (Английский язык)

1. Ваганова, Т. П. Английский язык для неязыковых факультетов : учебное пособие : / Т. П. Ваганова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 169 с. URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278868> (дата обращения: 06.11.2023). - Режим доступа: по подписке. -Текст : электронный.
2. Богатырёва, М. А. Учебник английского языка: для неязыковых гуманитарных вузов. Начальный этап обучения : учебное пособие : [16+] / М. А. Богатырёва. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 637 с. –

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93367> (дата обращения: 06.11.2023)– Режим доступа: по подписке. . – Текст : электронный.

3. Кузнецова, А. Ю. Грамматика английского языка: от теории к практике : учебное пособие : [12+] / А. Ю. Кузнецова. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 152 с. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114942> (дата обращения: 06.11.2023). – Режим доступа: по подписке. – Текст : электронный.

Дополнительная литература:

4. Английский язык: практикум по грамматике для студентов 1-го курса всех направлений подготовки магистратуры /сост.: М. В. Денисенко, М. А. Алексеенко, М. В. Межова. - Кемерово : КемГИК, 2017. - 51 с.-Текст: непосредственный

5. Гуревич, В. В. Практическая грамматика английского языка: упражнения и комментарии : учебное пособие : [12+] / В. В. Гуревич. – 12-е изд. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 292 с. – (дата обращения: 06.11.2023).– URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103487> . - Режим доступа: по подписке. – Текст : электронный

6. Иностранный язык (английский язык): практикум для студентов 1-го, 2-го курсов для всех направлений подготовки магистратуры КемГИК / авт.-сост. М. В. Межова. - Кемерово : КемГИК, 2017. - 212 с.-Текст : непосредственный

7. Шевелёва, С. А. Грамматика английского языка : учебное пособие / С. А. Шевелёва. – Москва : Юнити, 2015. – 423 с. : табл., ил. – .URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114804> (дата обращения: 06.11.2023)– Режим доступа: по подписке. – Текст : электронный.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

- WWC|Find WhatWorks! : [сайт]. –URL: <https://ies.ed.gov/ncee/wwc/> Текст : электронный
- BBC Изучение английского языка : [сайт]. –URL: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/> – Текст : электронный
- ESL Gold : [сайт]. –URL: <https://eslgold.com> – Текст : электронный
- Реальный английский : <https://www.real-english.com> – Текст : электронный

Основная литература (немецкий язык)

1. Алексеева, Н. П. Немецкий язык: учебное пособие для развития навыков разговорной речи : [16+] / Н. П. Алексеева. – 2-е изд., стереотип. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 184 с. : табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=563857> (дата обращения: 06.11.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1496-6. – Текст : электронный.
2. Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке=Übersetzen von beruflich orientierten Texten : учебник / Л. Д. Исакова. – 6-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2018. – 96 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69164> (дата обращения: 06.11.2023). – ISBN 978-5-9765-0714-2. – Текст : электронный.
3. Камянова, Т. Г. Deutsche Grammatik=Грамматика немецкого языка: теория и практика : практическое пособие : в 2 частях : [12+] / Т. Г. Камянова. – Москва ; Берлин : Директмедиа Паблишинг, 2020. – Часть 2. Упражнения с ключами. – 321 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=597669> (дата обращения: 06.11.2023). – ISBN 978-5-4499-1571-9. – DOI 10.23681/597669. – Текст : электронный.
4. Серегина, М. А. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие : [16+] / М. А. Серегина ; Южный федеральный университет. – Ростов-на-Дону ;

- Таганрог : Южный федеральный университет, 2020. – 158 с. : табл. – Режим доступа: _____ по подписке. –
URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=612262> (дата обращения: 06.11.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9275-3505-7. – Текст : электронный.
5. Щербакова, И. В. Коммуникативный подход к развитию лексической стороны речи и формирование грамматических категорий (немецкий язык) : учебное пособие : [12+] / И. В. Щербакова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 125 с. : табл. – Режим доступа: _____ по подписке. –
URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=572132> (дата обращения: 06.11.2023). – ISBN 978-5-4499-0572-7. – DOI 10.23681/572132. – Текст : электронный.
6. Щербакова, И. В. Развитие лексической стороны речи и коммуникативной компетенции : учебное пособие : [16+] / И. В. Щербакова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 119 с. : ил. – Режим доступа: _____ по подписке. –
URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=599066> (дата обращения: 06.11.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-1685-3. – DOI 10.23681/599066. – Текст : электронный.

Дополнительная литература

1. Гильченко, Н. Л. Немецкие глаголы в таблицах : учебное пособие : [12+] / Н. Л. Гильченко. – Санкт-Петербург : КАРО, 2020. – 156 с. : табл. – Режим доступа: _____ по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610760> (дата обращения: 06.11.2023). – ISBN 978-5-9925-0838-3. – Текст : электронный
2. Точилина, Ю. Н. Немецкий язык : учебное пособие / Ю. Н. Точилина, Н. С. Годжаева, М. С. Лымарева ; Кемеровский государственный университет. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2015. – Часть 1. Устные разговорные темы. – 356 с. : ил. – Режим доступа: _____ по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481638> (дата обращения: 06.11.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-8353-1804-9. – ISBN 978-5-8353-1805-6 (ч. 1). – Текст : электронный.
3. Карелин, А. Н. Немецкий язык: практическая грамматика : учебное пособие / А. Н. Карелин, Н. М. Наер, О. В. Федулова ; Московский педагогический государственный университет. – 2-е изд., перераб., испр. и доп. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2015. – 264 с. – Режим доступа: _____ по подписке. –
URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471109> (дата обращения: 06.11.2023). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4263-0233-4. – Текст : электронный.
4. Карасева, Е. В. Berlin. Geschichte und gegenwart : учебно-методическое пособие : [12+] / Е. В. Карасева ; Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина. – Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2011. – 179 с. – Режим доступа: _____ по подписке. –
URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272200> (дата обращения: 06.11.2023). – Библиогр. в кн. – Текст : электронный.

Интернет ресурсы

- Deutsch online : [сайт]. – URL: <http://www.de-online.ru> – Текст : электронный.
- Starz Deutsch : [сайт]. – URL: <http://startdeutsch.ru> – Текст : электронный.
- WEB-3. 0 : [сайт]. – URL: <http://germanlang.web-3.ru> – Текст : электронный.
- Deutsche Welt : [портал]. – URL: <http://deutsche-welt.info/izuchenie-nemeckogo/> (дата обращения : 30.08.23) – Текст : электронный.

8.1 Программное обеспечение и информационные справочные системы

Вуз располагает необходимыми программным обеспечением:

Программное обеспечение:

- *лицензионное программное обеспечение:*
- Операционная система – MS Windows (10, 8,7, XP)
- Офисный пакет – Microsoft Office (MS Word, MS Excel, MS Power Point, MS Access)
- Антивирус - Kaspersky Endpoint Security для Windows
- Графические редакторы - Adobe CS6 Master Collection, CorelDRAW Graphics Suite X6
- Видео редактор - Adobe CS6 Master Collection
- Музыкальный редактор – Sibelius
- Система оптического распознавания текста - ABBYY FineReader
- АБИС – Руслан, Ирбис
- *свободно распространяемое программное обеспечение:*
- Офисный пакет – LibreOffice
- Графические редакторы - 3DS Max Autodesk (для образовательных учреждений)
- Браузер Mozilla Firefox (Internet Explorer)
- Программа-архиватор - 7-Zip
- Звуковой редактор – Audacity, Cubase 5
- Среда программирования – Lazarus, Microsoft Visual Studio
- АИБС - MAPK-SQL (демо)
- Редактор электронных курсов - Learning Content Development System
- Служебные программы - Adobe Reader, Adobe Flash Player
- Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:
- Консультант Плюс

9 Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Для обеспечения образования инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья разработан:

индивидуальный учебный план с учетом особенностей психофизического развития и состояния здоровья обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, применяется индивидуальный подход к освоению дисциплины, индивидуальные задания. исходя из доступности для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем профессиональной подготовки педагогов, методического и материально- технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации студентов-инвалидов и студентов с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе рекомендуется использование социально- активных и рефлексивных методов обучения, технологий социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья - установлены адаптированные формы проведения с учетом индивидуальных психофизиологических особенностей:

- для лиц с нарушением зрения задания предлагаются с укрупненным шрифтом,

- для лиц с нарушением слуха - оценочные средства предоставляются в письменной форме с возможностью замены устного ответа на письменный ответ,
- для лиц с нарушением опорно-двигательного аппарата - двигательные формы оценочных средств - заменяются на письменные или устные с исключением двигательной активности.

При необходимости студенту-инвалиду предоставляется дополнительное время для выполнения задания. При выполнении заданий для всех групп лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается присутствие индивидуального помощника сопровождающего для оказания технической помощи в оформлении результатов проверки сформированности компетенций.

Подбор и разработка учебных материалов должны производиться с учетом того, чтобы предоставлять этот материал в различных формах так, чтобы инвалиды с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально. Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся создаются фонды оценочных средств, адаптированные для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

Форма проведения текущей и итоговой аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При необходимости студенту-инвалиду предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

При составлении индивидуального графика обучения необходимо предусмотреть различные варианты проведения занятий: в образовательной организации (в академической группе и индивидуально), на дому с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечение обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья учебно-методическими ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Подбор и разработка учебных материалов должны производиться с учетом того, чтобы предоставлять этот материал в различных формах так, чтобы инвалиды с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально. Необходимо создавать текстовую версию любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей, альтернативную версию медиаконтентов, создавать контент, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры).

10 Перечень ключевых слов

ability	fame
able	folklore
accompany	gain
achieve	gift
achievement	glamorous
action	glorious
admiration	graceful
advantage	handwork
amateur	holiday
ambitions	image

amphitheatre
appearance
apprentice
approach
art
attract
audience
author
band
bard
belief
brilliant
carol
celebrate
celebration
celebrity
charity
choice
church
competition
concert
contest
contemporary
content
contribution
creative work
criticize
delight
discovery
entertain
entertainment
executive
fair

influence
inspire
introduction
leisure
active voice
article
compound nouns
countable/uncountable nouns
frequency adverbs
future plans and intentions
grammar
ing forms
irregular verbs
listening
modal verbs
noun suffixes
passive voice
past perfect
past simple
present continuous
present perfect
present simple
pronunciation
reading
regular verbs
reported statements
speaking
superlatives
types of questions
vocabulary
word order
writing ability